

Toplantı : 12

CUMHURİYET SENATOSU S. Sayısı : 257

Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında Sosyal Güvenlik konusunda Genel Sözleşme ile bu Sözleşmeye ek protokolün onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısının Millet Meclisince kabul olunan metni ve Cumhuriyet Senatosu Dışişleri, Turizm ve Tanıtma ve Bütçe ve Plân komisyonları raporları (M. Meclisi : 1/681; C. Senatosu : 1/192)

(Not : M. Meclisi S. Sayısı : 868)

*Millet Meclisi
Genel Sekreterliği
Kanunlar Müdürlüğü
Sayı : 6130*

13 . 4 . 1973

CUMHURİYET SENATOSU BAŞKANLIĞINA

Millet Meclisinin 11 . 4 . 1973 tarihli 94 ncü Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek açık oyla kabul edilen; Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında Sosyal Güvenlik konusunda Genel Sözleşme ile bu sözleşmeye ek protokolün onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur.

Saygılarımla.

*Sabit Osman Avcı
Millet Meclisi Başkanı*

Not : Bu tasarı 5 . 7 . 1972 tarihinde Başkanlıkça İlk Komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 5, 11 . 4 . 1973 tarihli 90 ve 94 ncü birleşimlerinde öncelik ve ivedilikle görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı : 868)

Dışışleri, Turizm ve Tanıtma Komisyonu raporu

Cumhuriyet Senatosu
Dışışleri, Turizm ve
Tanıtma Komisyonu
Esas No. : 1/192
Karar No. : 12

17 . 4 . 1973

Yüksek Başkanlığa

Millet Meclisinin 11 Nisan 1973 tarihli 94 neü Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek açık oyla kabul edilen, Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında Sosyal Güvenlik konusunda Genel Sözleşme ile bu sözleşmeye ek protokolün onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, Millet Meclisi Başkanlığının 13 Nisan 1973 tarihli ve 6130 sayılı yazıları ile Cumhuriyet Senatosu Başkanlığına gönderilmekle, Komisyonumuzun 17 Nisan 1973 tarihli Birleşiminde Dışışleri ve Çalışma bakanlıkları temsilcileri de hazır buldukları halde tetkik ve müzakere olundu.

I - Tasarı, Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında 20 Ocak 1972 tarihinde Paris'te imzalanan, Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında sosyal güvenlik konusunda Genel Sözleşme ile bu sözleşmeye ek protokolün onaylanmasının uygun bulunmasını öngörmektedir.

Tasarının gerekçesinde belirtildiği ve Dışışleri ile Çalışma Bakanlıkları temsilcilerinin açıkladığı üzere, sözleşme, Fransa'da çalışan Türk işçilerinin sosyal güvenliklerini teminat altına almak ve iki ülkenin sosyal güvenlik mevzuat ve tatbikatı arasında bir koordinasyon sağlamak amacıyla tanzim ve imza edilmiştir.

Sözleşmeye göre, sosyal güvenlik mevzuatının uygulanmasında Âkit Tarafların vatandaşları, çalıştıkları ülke vatandaşları ile eşit muameleye tabi tutulacaklar ve bir sosyal güvenlik yardımına hak kazanılıp kazanılmadığının tayininde her iki ülkede geçen sigortalılık süreleri ile muadil süreler nazara alınacak ve bir memleketin mevzuatına göre kazanılmış olan haklar, ilgililerin diğer ülkede ikamet etmesi halinde saklı kalacaktır.

IV bölüm ve 61 maddeden teşekkül eden Sözleşme, Komisyonumuzca, yurt dışında çalışan vatandaşlarımızın çalıştıkları ülkeler ile memleketimiz arasında yapılan anlaşmalar ve işbu sözleşmeye Âkit Fransa Cumhuriyetinin ülkesinde çalıştırdığı yabancıların ülkeleri ile yapmış olduğu benzer anlaşmalar hükümlerinin değerlendirilmesi suretiyle incelenmiş ve Fransa'da çalışan vatandaşlarımızın sosyal güvenlikleri konusunda getirdiği ileri ve yararları hükümlerin gözetilmesi sonucunda benimsenmiştir.

II - Millet Meclisi metninin 1, 2 ve 3 neü maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip	
Bursa	İstanbul	Manisa	Samsun
<i>İ. S. Çağlayangil</i>	<i>E. Adalı</i>	<i>O. Karaosmanoğlu</i>	<i>F. Tevetoğlu</i>
Trabzon	Giresun	Cumhurbaşkanınca S. Ü.	Tekirdağ
<i>R. Zaloğlu</i>	<i>İ. Topaloğlu</i>	<i>N. Erim</i>	<i>C. Tarlan</i>

Tabii Üye

E. Acuner

Bütçe ve Plân Komisyonu Raporu

Cumhuriyet Senatosu
Bütçe ve Plân Komisyonu
Esas No: 1/192
Karar No: 79

26 . 4 . 1973

Yüksek Başkanlığa

Millet Meclisinin 11 Nisan 1973 tarihli 94 ncü Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek açık oyla kabul edilen, Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında Sosyal Güvenlik Konusunda Genel Sözleşme ile bu Sözleşmeye Ek Protokolün onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, Millet Meclisi Başkanlığının 17 Nisan 1973 tarihli ve 6130 sayılı yazıları ile Cumhuriyet Senatosu Başkanlığına gönderilmekle, Komisyonumuzun 26 Nisan 1973 tarihli Birleşiminde, Dışişleri ve Çalışma bakanlıkları temsilcileri de hazır buldukları halde tetkik ve müzakere olundu.

I - Tasarı, Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında 20 Ocak 1972 tarihinde Paris'te imzalanan, Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında Sosyal Güvenlik konusunda Genel Sözleşme ile bu Sözleşmeye ek Protokolün onaylanmasının uygun bulunmasını öngörmektedir.

Fransa'da çalışan Türk işçilerinin sosyal güvenliklerini garanti altına almak ve iki memleketin sosyal güvenlik mevzuat ve tatbikatı arasında bir koordinasyon sağlamak amacıyla, Fransa ile bir Sosyal Güvenlik Sözleşmesi imzalanmıştır. 20 Ocak 1972 tarihinde Paris'te imzalanan ve 1972 yılının Aralık ayı sonlarında Fransa Parlamentosu tarafından onaylanan; Fransa'daki işçilerimizle bunların eş ve çocuklarına sosyal güvenlik yönünden önemli bir teminat getirecek olan bu Sözleşme, IV bölüm ve 61 maddeden meydana gelmektedir.

Diğer Avrupa memleketleri ile imzalanan sosyal güvenlik sözleşmeleri zincirinin son halkası olan bu Sözleşmeye göre; Âkit Tarafların vatandaşları çalıştıkları ülke vatandaşlarıyla sosyal güvenlik mevzuatının uygulanmasında eşit uygulamaya tabi tutulacaklar, bir sosyal güvenlik yardımına hak kazanılıp kazanılmadığının tayininde her iki ülkede geçen sigortalılık süreleriyle muadil süreler nazara alınacak ve bir memleketin mevzuatına göre kazanılmış olan haklar, ilgililerin diğer memlekette ikamet etmesi halinde saklı tutulacaktır.

Yabancı ülkelere işçi gönderen bir ülke olmamız yönünden lehimize bir hüviyete sahip bu Sözleşmenin, Fransa'daki işçilerimizin ve aile fertlerinin sosyal güvenlik ihtiyacını karşıladığını gözeterek Komisyonumuz tasarımı benimsemiştir.

II - Millet Meclisi metninin 1, 2 ve 3 ncü maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

III - Fransa'da çalışan vatandaşlarımızın bu Sözleşme ile getirilen yararlı hükümlerden bir an önce istifade etmelerini ve Sözleşmenin Fransa Parlamentosu tarafından 1972 yılı Aralık ayı sonunda onaylanmış olması keyfiyetini de gözeterek Komisyonumuz, tasarının Genel Kurulda öncelik ve ivedilikle görüşülmesi hususunda istemde bulunulmasını da karar altına almıştır.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü	Kâtip
Uşak	Gaziantep	Afyon Karahisar	Ankara
<i>M. F. Atayurt</i>	<i>S. Tanyeri</i>	<i>K. Karaağaçlıoğlu</i>	İ. Yetiş
			Toplantıda bulunamadı
Ankara	C. Bşk. Seç. Üye	Edirne	Kocaeli
<i>Y. Köker</i>	<i>S. Babüroğlu</i>	<i>M. N. Ergeneli</i>	L. Tokoğlu
			Toplantıda bulunamadı
Kütahya	Manisa	Ordu	Tabii Üye
<i>İ. E. Erdinç</i>	D. Barutçuoğlu	B. S. Baykal	K. Karavelioğlu
	Toplantıda bulunamadı	Toplantıda bulunamadı	Toplantıda bulunamadı
	Tabii Üye	Elâzığ	Malatya
	M. Özgüneş	<i>S. Hazerdağlı</i>	<i>N. Akyurt</i>
	Toplantıda bulunamadı		
	Cumhuriyet Senatosu	(S. Sayısı : 257)	

MİLLET MECLİSİNİN KABUL ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında Sosyal Güvenlik Konusunda Genel Sözleşme ile bu sözleşmeye ek protokolün onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında 20 Ocak 1972 tarihinde Paris'te imzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında sosyal güvenlik konusunda Genel Sözleşme ile bu sözleşmeye ek protokolün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞIŞLERİ, TURİZM VE TANITMA KOMİŐ-
YONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında Sosyal Güvenlik Konusunda Genel Sözleşme ile bu sözleşmeye ek protokolün onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

BÜTÇE VE PLÂN KOMİŐYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Fransa Cumhuriyeti arasında Sosyal Güvenlik Konusunda Genel Sözleşme ile bu sözleşmeye ek protokolün onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

